



## NOTE DE SYNTHÈSE MASTERCLASS

### INITIATION PAR PROFESSEUR DENIS GRIL À L'ŒUVRE MAGISTRALE D'IBN 'ARABĪ *KITĀB FUṢUṢ AL-ḤIKAM*, LE LIVRE DES CHATONS DES SAGESSES

#### SOMMAIRE

1-L'ŒUVRE PRÉSENTÉE PAR PROFESSEUR GRIL	p.2
2-ARRÊT SUR LE TITRE DE L'ŒUVRE	p.2
3-LA TRANSMISSION DE L'ŒUVRE	p.3
4-PLAN ET CONTENU DE L'ŒUVRE	p.5
5-COMMENTAIRES, CRITIQUES ET TRADUCTIONS	p.6
6-LECTURE COMMENTÉE DE L'INTRODUCTION DE L'ŒUVRE	p.7

## 1- L'ŒUVRE PRÉSENTÉE PAR PROFESSEUR GRIL

- **Testament spirituel** car il s'agit d'un condensé de la doctrine *Akbarienne* : Ce n'est pas le dernier texte qu'il a écrit, Il a réécrit *Al-Futūhāt Al-Makkiya* ou les Illuminations de la Mecque quelques années avant sa mort.
- On parlera de deux textes à la fois en dépit de leur différence en forme et contenu, *Kitāb Fuṣuṣ al-ḥikam* et *Al Futūhāt Al-Makkiya*, car ils sont étroitement liés par leur **Inspiration Coranique** (caractéristique des œuvres d'Ibn 'Arabī).
- Les deux manuscrits sont conservés dans le même lieu, au **Musée des Arts Islamiques à Istanbul**.
- L'axe sur lequel tourne les deux livres, est fondamentalement la Doctrine de **l'homme Universel** ou l'homme Parfait « *al-'insān al-kāmil* » qui elle-même procède de **la Réalité Muhammadienne** « *al-ḥaqīqa al-muḥammadiya* » : intermédiaire entre la Réalité Divine Absolue et Sa Manifestation en Univers.
- Selon le Pr. GRIL, « **Les grandes clés de lecture sont déjà dans l'introduction, même peut-être dans la signification du titre** ».

## 2- ARRÊT SUR LE TITRE DE L'ŒUVRE

- Titre complet de l'œuvre : *kitāb Fuṣuṣ al-ḥikam wa khuṣuṣ al-kalim*, Le Livre des Chatons des Sagesse et la Spécificité des Paroles.
- Première partie du titre : ***Fuṣuṣ al-ḥikam***
  - **Fuṣuṣ** pluriel de **faṣ**, qui désigne le **chaton** d'une bague dans lequel est enchâssé une pierre précieuse qui porte le plus souvent une inscription comme le nom de son propriétaire et qui à ce titre peut servir de **sceau**, de *khatam*.
  - **Khatam** est un terme qui désigne aussi la bague elle-même et qui renvoie évidemment à « *khātam al-nabiyyīn* », le **sceau des prophètes**, titre par lequel est désigné le prophète Muhammad ﷺ dans le Coran.
  - L'image du chaton comporte une signification complexe, une forme qui contient un élément précieux et le contenu lui-même est précieux « la perle précieuse ». La bague est circulaire dont le chaton constitue à la fois le

commencement et la fin, nous renvoie vers l'idée **d'un cycle** et aussi l'idée d'une écriture, d'une **science gravée** dans la pierre de façon permanente et immuable.

- **Al-ḥikam** pluriel de **ḥikma** qui désigne la **sagesse** qui est à la fois la **connaissance** mais aussi **une conduite** une manière d'être et en même temps **une notion Universelle**. Elle se traduit par un enseignement, par des Paroles spécifiques parce qu'elle s'exprime dans la forme des chatons.
  - En définitive les chatons = formes spécifiques qui enchâssent les perles précieuses d'où la deuxième partie du titre.
- Deuxième partie du titre : *khuṣuṣ al-kalim*
    - « *khuṣuṣ al-kalim* » la Spécificité des Paroles, ces **Paroles** ne sont pas autres en fait que ceux qui les ont portés c'est à dire les **Prophètes**.

### 3- LA TRANSMISSION DE L'ŒUVRE

- **Rôle d'un disciple dans la transmission de l'œuvre d'un maître**
  - *Sadr al-dīn Qunawī* est le fils d'un haut fonctionnaire sous l'Etat seldjoukide d'Anatolie : *Qādi Majd Eddīne* de Konya qui est un ami d'Ibn Arabī. Ils s'étaient rencontrés à la Mecque, le juge lui avait confié son fils pour qu'il en fasse **l'éducation spirituelle**.
  - *Al-Qunawī* était à côté de lui quand il rédigeait les *fuṣuṣ* à Damas. Le Shaykh lui a légué ses livres. Après la mort d'Ibn Arabī, *Sadr al-dīn* les a rapportés avec lui à Konya et lui-même dans le testament qu'il a laissé, il a fait de cette bibliothèque, **un waqf**, une donation perpétuelle à *la madrassa* de sa *zawiya*.
  - Contrairement à son livre *Al-Futūhāt Al-Makkiya* pour lequel nous avons le manuscrit original (celui qui a été copié à l'origine par Ibn Arabī), pour *Kitāb Fuṣuṣ al-ḥikam*, nous avons celui qui a été copié par *Sadr al-dīn* en l'an 630 de l'Hégire. Le manuscrit du disciple porte plusieurs **Samā'**, une attestation de lecture, qui confirme **la lecture** de ce texte devant Ibn Arabī par *Sadr al-*

*dīn Qunawī* et **son écoute** par d'autres personnages qui étaient des disciples à l'époque.

- C'est un manuscrit qui a été édité récemment par deux chercheurs turques, Mahmud Erol Kilic et Abdurrahim Alkiş en 2016 et qui prend place de l'édition antérieure de Abū al-'Alā al-'Afiī, un spécialiste égyptien d'Ibn Arabī qui l'avait publié en 1946.

- **La transmission passe aussi par les choses matérielles qui sont chargées de *baraka***

- La Transmission de cette œuvre s'est faite en particulier dans le monde Turque et Persan ensuite un peu plus tardivement dans le monde Arabe. Ibn Arabī avait confié son disciple à un Sheikh, Hamid *al-Din al-Kirmanī* qui est un maître sufi et poète persan qu'*Al-Qunawī* a suivi pendant deux ans. Ibn Arabī a compris **l'importance de la culture persane** parce qu'il a passé plusieurs années dans *bilād al-rūm* sous la période des Séleucides. Dans son testament *al-Qunawī*, a tenu à être enterré avec **un vêtement d'Ibn Arabī et le tapis de prière d'*al-Kirmanī***.

- **L'Amitié, autre mode de transmission**

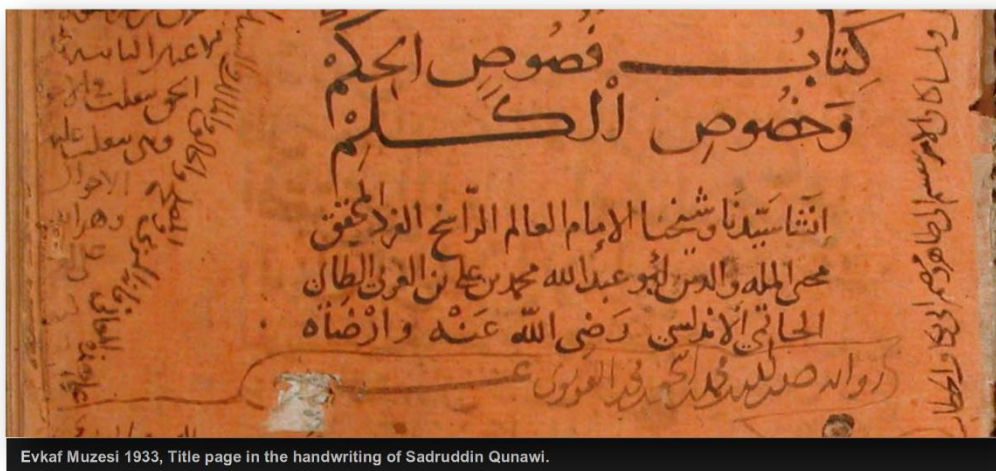
- ***Jalāl al-Dīn Rūmī*** et ***al-Qunawī*** sont deux personnalités extrêmement différentes, par la personnalité et par l'écriture mais ils étaient liés d'une profonde amitié. A l'approche de sa mort, *Rūmī* a demandé que ce soit *al-Qunawī* qui accomplisse pour lui la prière funéraire. *Rūmī* est mort en 1273, *al-Qunawī* est décédé l'année suivante. Un renvoi est fait à la plateforme Sufi-Heritage pour visionner la rediffusion - Océan d'encre - Café littéraire sur l'ouvrage de *Rūmī* : la doctrine soufie de *Rūmī* de William Chittick, présenté par Dr Tayeb Chouiref.

#### 4- PLAN ET CONTENU DE L'ŒUVRE

##### ▪ Plan : 25 chapitres dédiés aux Prophètes

- Prophètes que mentionnent le Coran auxquels s'ajoutent deux autres, Seth le fils d'Adan et Khalid prophète mentionné dans la sunna et qui précède le prophète ﷺ à la fois dans le temps mais aussi dans l'ordonnance des *fuṣuṣ*.
- Chaque chapitre se présente comme un chaton de sagesse qui est qualifié soit par un **Attribut Divin** soit par une **Réalité Spirituelle** dans une parole attribuée à un prophète.
- Premier prophète mentionné dans cette suite c'est Adan et le dernier Mohammed ﷺ, donc il s'agit bien du **cycle de la prophétie** conformément à l'**Imam de la Bague** et qui désigne aussi le **Sceau des prophètes**.
- La notion de sceau chez Ibn 'Arabī concerne la **Prophétie** mais aussi la **Sainteté**. Un renvoi est fait à l'œuvre du regretté Michel Chodkiewicz, *Le Sceau des Saints. Prophétie et Sainteté dans la doctrine d'Ibn Arabī*.

##### ▪ Contenu : Vues des premières pages du manuscrit



Evkaf Muzesi 1933, Title page in the handwriting of Sadruddin Qunawi.

- La première page du manuscrit porte le **titre complet de l'œuvre**, et une **attestation** donnant d'une certaine manière le **'idn**, la **permission d'Ibn Arabī** et dont le texte est le suivant : « A lu ce livre du début à la fin, le fils, le connaissant, le réalisateur de la vérité celui dont la poitrine a été dilatée,

dont l'être a été illuminé, *Muhammad Ibn Ishāq Ibnou Muhammad al-Qunawī* propriétaire de ce livre, je lui ai donné la permission de l'enseigner de ma part ». Ensuite on a **la signature** d'Ibn Arabī : « [...] écrit ceci son auteur Muhammad Ibn Arabī en Joumada I<sup>er</sup> de l'an 630 de l'Hégire ».

- La deuxième page c'est le début de la *basmala*, *Qunawī* introduit l'ouvrage par « *kāla sayidunā ...* » parlant de son maître, ce qui est intéressant c'est le petit papier qui a été rajouté sur la droite qui est **l'Acte de fondation du livre en waqf**.
- La troisième page correspond à la fin de l'introduction et le début du premier chapitre « *faṣḥ hikma ilāhiya fī kalimatīn 'ādamiya* », Chaton d'une Sagesse Divine dans une parole Adamique.
- La quatrième et dernière page contient un **samā'** à la fin avec des dates.

## 5- COMMENTAIRES, CRITIQUES ET TRADUCTIONS

### ▪ Commentaires et critiques

- Cette œuvre a donné lieu à une centaine de commentaires certains édités. **Jandi**, un des disciple d'*al-Qunawī* a écrit un commentaire qui a beaucoup marqué le livre suivant, celui d'**Abd al-Razzaq Kāshānī** disciple de *Jandi* qui à son tour a écrit et diffusé un autre commentaire ce dernier a eu comme disciple **Dawūd al-Qaysarī**.
- L'œuvre a été critiquée par les opposés d'Ibn Arabī en l'occurrence **Ibn Taymiyya** qui s'est insurgé contre des formulations de *Fuṣuṣ al-ḥikam*, toute une polémique qui perdure jusqu'à ce jour.

### ▪ Les traductions de l'œuvre par ordre chronologique

- **1955** : Une traduction partielle publiée par les éditions Albin Michel.
- **1980** : Une traduction en anglais « The Bezels of Wisdom » par Ralph Austin.

- **1997** : Une traduction en français « Le livre des Chatons » par Charles-André Gilis chez les éditions Al-Bouraq.
- **1997** : Abd Al-Baqi Miftah, un spécialiste égyptien d'Ibn Arabī « *Mafatih Fusus Al-Hikam Li-Ibn Arabi* ».
- **2020** : Une traduction en français par Paul Ballanfat « Les chatons des sagesses et les demeures des paroles : Fusus al-Hikam » aux éditions de l'Eclat.

## 6- LECTURE COMMENTÉE DE L'INTRODUCTION DE L'ŒUVRE

### ▪ Texte intégral

*Au nom de Dieu le Tout-Miséricordieux, le Très Miséricordieux. A lui je me confie, à lui, je demande de l'aide et que Dieu fasse descendre ses grâces sur Muhammadﷺ et les siens. Seigneur, facilite et parachève.*

*[Notre maître et notre cheikh, l'imam, le savant profond, singulier, véridique, le revivificateur de la tradition et de la religion, Abū `Abdallāh Muhammad b. `Alī Ibn al- `Arabī, al-Tā`ī al-Hātimī al-Andalousī- Dieu soit satisfait de lui – dit : La louange est à Dieu qui fait descendre les sagesses sur les cœurs des paroles par l'unité de la voie axiale depuis la station la plus primordiale, quelle que soit la différence des doctrines et des traditions en raison de la différence des communautés.*

*Que Dieu fasse descendre ses grâces sur celui qui influe les aspirations depuis les trésors de la libéralité et de la générosité par le dire le plus droit, Muhammadﷺ, ainsi que sur les siens et son salut.*

*Je vis l'Envoyé de Dieu- que la grâce et le salut soit sur lui- dans une vision de bon augure qu'il me fut donné de voir dans la dernière dizaine de muharram, en l'an six cent vingt-sept, à Damas la bien gardée. Il tenait dans la main un livre. Il me dit : C'est le livre des chatons des sagesses ; prends-le et fais-le connaître aux hommes, ils en tireront profit. Je répondis : « j'entends et obéis à Dieu, à son Envoyé et à ceux d'entre nous qui détiennent l'autorité ».*

*Je réalisai ce souhait, purifiai mon intention et mon consacrai à ce but et à cette aspiration jusqu'à la venue au jour de ce livre comme l'Envoyé de Dieu me l'avait défini, sans ajout ni diminution.*

*Je demandai à Dieu de faire de moi dans ce livre et en tous mes états l'un de ses serviteurs sur lesquels Satan n'a pas de pouvoir et de m'accorder le privilège, dans tout ce qu'écrivent mes doigts, prononce ma langue et contient mon cœur, de l'inspiration du Très-Glorieux, de l'insufflation de l'Esprit et du souffle de Tout-Miséricordieux en ma conscience intime, par l'assistance de l'infaillibilité, afin que je sois transmetteur, sans parler de ma propre autorité, pour que ceux qui lisent ce livre parmi les hommes de Dieu, maîtres des cœurs, sachent qu'il procède de la station de la sanctification, épurée des désirs de l'âme dans lesquels s'immisce la confusion.*

*J'espère que Dieu-exalté soit-il, en entendant mon invocation, aura répondu à mon appel. Je ne projette que ce qui est projeté en moi ; je ne fais descendre dans cet écrit que ce qu'on a fait descendre sur moi. Je ne suis ni prophète ni envoyé mais héritier, laboureur de mon au-delà.*

*Poème [mutadārik]*

*De Dieu entendez \* à Dieu ramenez*

*Quand vous entendez \*ce qui vous est donné retenez*

*Puis ayant compris différenciez\*ce qui est synthétique et réunissez*

*Puis faites-en don à \*ceux qui cherchent, ne le gardez pas pour vous*

*C'est la miséricorde qui \*vous embrasse, accordez-la largement*

*J'espère de la part de Dieu être de ceux qui ont été assistés, ont bénéficié de cette assistance et ont assisté, qui ont été formés par la Loi de Muhammad purifiée, s'y sont conformés et ont formé. Que Dieu nous ressuscite dans son assemblé, tout comme il nous a fait de sa communauté. La première chose que le maître a projeté sur son esclave de tout cela est :*

*Chaton de sagesse divine dans une parole adamique]*

*(...)*



▪ **Fragments du texte commentés avec arrêt sur des \*Analogies Coraniques**

*[...] Dieu qui fait descendre les sagesses sur les cœurs des paroles [...]*

- Les sagesses sont les révélations ou les formes particulières prises par les révélations à partir du moment où elles descendent dans les cœurs qui sont en réalité les prophètes, dont ils sont à la fois le réceptacle et les transmetteurs. Ibn Arabī revient très souvent sur l'identité profonde entre le prophète et la révélation. Dans le Saint Coran, Jésus est nommé comme tel, *kalimatun mina Allāh*, Parole de Dieu.

\*Analogie Coranique en référence au verset numéro 12 de la sourate At-Taḥrīm (l'Interdiction)

« De même, Marie, la fille d'Imran qui avait préservé sa virginité ; Nous y insufflâmes alors de Notre Esprit. Elle avait déclaré véridiques les Paroles de son Seigneur ainsi que Ses Livres : elle fut parmi les dévoués ».

*[...] par l'unité de la voie axiale depuis la station la plus primordiale [...]*

- Tous ses réceptacles et ces multitudes de Paroles elles émanent d'une Unité essentielle de la voie qui mène à DIEU, la voie Axiale, *al-tariq al-amām*. Car effectivement, toutes les sagesses émanent de la Station la plus primordiale « *mina al maqām al-aqdam* ».  
*Al-aqdam*, désigne ancien, éternel (station Divine), et primordial s'il s'agit de Sa première manifestation humaine qui est la Réalité muhammadienne elle-même.

*[...] quelle que soit la différence des doctrines et des traditions en raison de la différence des communautés [...]*

- Grande variété des sagesses au sein même d'une tradition unique : *Jandi* appelle dans son commentaire par rappeler la multiplicité des formes de manifestation et la manière dont elle se manifeste dans chaque individu même.
- *"Les voies vers Dieu sont aussi nombreuses que les souffles des créatures"*.

- Insistance sur cette complémentarité entre cette perspective unitive (une tradition unique) et la multiplicité de formes de manifestation ; ça rappelle la parole du prophète qui annonce qu'il a eu 124 000 Prophètes dans l'histoire de l'Humanité et 313 Envoyés qui est le nombre des compagnons de Saul qui vont combattre Goliath et aussi le nombre des combattants à Badr et qui montre la permanence des archétypes et en même temps la variabilité de leur apparition dans l'histoire.
- Ceci s'applique sur le modèle du Saint Coran en lui-même, qui Unifie tout à la fois et différencie les messages prophétiques.

*[...] Que Dieu fasse descendre ses grâces sur celui qui influe les aspirations depuis les trésors de la libéralité et de la générosité par le dire le plus droit, Muhammad ﷺ, ainsi que sur les siens et son salut [...]*

- Ici la prière est double parce qu'il demande à Dieu de faire descendre sa grâce et prière de Dieu sur le prophète (donc action Divine) et la Salat, union qui elle, réunit l'homme à Dieu et elle réunit le prophète à tous ceux qui accomplissent sur lui la prière.
- Le prophète ici est appelé *mumid al-himam*, celui qui influe et porte son soutien et influx spirituels à tous ceux qui aspirent à la voie axiale.
- Réalité Muhammadienne antérieure qui est la première à recevoir la lumière Divine et réfléchir sur l'ensemble de la création et dans ce « *madad* », ce soutien spirituel que le prophète apporte à ceux qui aspirent à cette voie.
- Il y a une allusion à un élément essentiel lié à la Doctrine de la Réalité Muhammadienne qui est le « *Nafaṣ al-Rahmān* » : le Souffle ou L'Expire de Tout Miséricordieux par lequel se propage l'influx des noms Divins et l'action créatrice de la Parole mais qui est aussi un nom ou surnom chez Ibn Arabi de la Réalité Muhammadienne. Tout un chapitre (le chapitre 198) de son œuvre *Al-Futūhāt Al-Makkiya*, est dédié à cette notion fondamentale.
- Cette Réalité Muhammadienne, elle puise dans les trésors de la Libéralité et de la Générosité, cette idée de tout ce qui apparait dans ce monde est déjà contenu précédemment dans « les *jazā'in* » les trésors Divins. Ibn Arabi parle dans plusieurs chapitres des *Futūhāt des « jazā'in al jūd »* les trésors de la libéralité ce terme fait allusion à un don absolument

gratuit tandis que le « *karam* » désigne la générosité, qui est en réponse à une demande méritée. C'est un peu en relation avec « *al-Rahmān et al-Rahīm* », le Tout Miséricordieux pour tous les êtres et Très Miséricordieux pour ceux qui en sont dignes.

- « *Lil kīl al-aqwam* », par le dire le plus Droit en référence à sourate *al-kaḥf*, une sorte d'identification de la parole qui descend sur le prophète mais qui est aussi sa Réalité Intérieure, qui est mentionné par le Saint Coran, « Tu es selon un caractère Immense ou Magnifique ». Ibn Arabi cite souvent ce commentaire par Aïcha l'épouse du Prophète Muhammad ﷺ « Son caractère était le Coran ».
- Cette droiture sans tortuosité, qui renvoie aussi à l'idée de « *addīn al-kayim* » la tradition primordiale, une tradition qui descend tout Droit du principe, c'est une droiture de qualité dans le comportement et sur la famille du prophète *'ālihi*. Pour Ibn Arabi c'est au sens large, famille charnelle et spirituelle. Un renvoi est fait au livre de Claude Addas, La Maison muhammadienne.

\*Analogie Coranique en référence aux versets numéros 1 et 2 de la sourate AL-KAHF (la Caverne)

« Louange à Allah qui a fait descendre sur Son serviteur (Muḥammad), le Livre, et n'y a point introduit de tortuosité (ambiguïté) ! [Un Livre] d'une parfaite droiture pour avertir d'une sévère punition venant de Sa part et pour annoncer aux croyants qui font de bonnes œuvres qu'il aura pour eux une belle récompense ».

[...] Je vis l'Envoyé de Dieu- que la grâce et le salut soit sur lui- dans une vision de bon augure [...]

- Il s'agit là de l'intention d'Ibn Arabi, « *mubachira* » une vision de bon augure, qui annonce une bonne nouvelle. Ce terme a été utilisé par le prophète quand il a annoncé qu'il n'y aura après lui ni de prophète ni d'envoyé. Une sorte d'incertitude de la part des compagnons s'est installée mais ils les rassurent on leur disant qu'il restera de la prophétie « *al-mubachirāt* » les visions « *al-ru'ya assāliḥa* » qui est vue par un homme ; ces *mubachirāt* elles sont directement liées et représentent une continuation dans la prophétie.

[...] Il me dit : C'est le livre des chatons des sagesse ; prends-le et fais-le connaître aux hommes, ils en tireront profit [...]

- Ibn Arabi rajoute le terme de « *kitāb* » qui veut dire étymologiquement « la réunion de toute chose », c'est ce que représente le Saint Coran.
- L'ordre « *judhu* » *Prends-le*, là on ne peut pas ne pas penser au verset coranique qui ordonne de prendre le livre avec force au prophète Jean Baptiste. Prendre le livre n'est pas seulement le saisir matériellement mais le faire totalement sien, l'assimilé et le pratiqué, ensuite « *'ukhruj bihi ilā al-nāṣ* » fais-le sortir vers les hommes, donc il y a cette idée de rendre public un texte. Ibn Arabi est chargé d'une mission par le prophète, une mission de publication et de diffusion.

[...] Je répondis : « j'entends et obéis à Dieu, à son Envoyé et à ceux d'entre nous qui détiennent l'autorité ». [...]

- Le terme -autorité- est interprété par les spécialistes du Saint Coran, par « *les 'umāra* » chefs temporels de la communauté, et « *les 'ulāma* » les chefs spirituels. En revanche, Ibn Arabī par « *'ulū al 'amri minā* » ceux qui détiennent l'autorité d'entre nous, il fait allusion aux maîtres spirituels qui détiennent une double autorité : celle de la Science, et l'autorité non pas du commandement mais de « l'Agir dans le monde ». Derrière cette expression, il y a toute une doctrine de la Sainteté et du rôle des Saints dans le monde, dont il est question tout au long du chapitre 73 de *Futūhāt* en particulier à propos de ce qu'Ibn Arabī appelle par « *awliyā' al-'adad* » les Saints qui sont en nombre spécifique et commencent par le plus haut, par le pôle « *qoṭb* » suivi par toute une hiérarchie de Saints.

\*Analogie Coranique en référence au verset numéro 59 de la sourate An-Nisā' (les Femmes)

« Ô les croyants ! Obéissez à Allah, et obéissez au Messager et à ceux d'entre vous qui détiennent le commandement. Puis, si vous vous disputez en quoi que ce soit, renvoyer-le à Allah et au Messager, si vous croyez en Allah et au Jour dernier. Ce sera bien mieux et de meilleure interprétation ».

*[...] Je réalisai ce souhait, purifiai mon intention et mon consacrai à ce but et à cette aspiration jusqu'à la venue au jour de ce livre comme l'Envoyé de Dieu me l'avait défini, sans ajout ni diminution. [...]*

- Retenons ici le terme « *faḥakakṭu al-'umniya* » j'ai réalisé le souhait, le souhait de Qui ? le souhait du Prophète ou le souhait d'Ibn Arabi de mener à bien cette œuvre. On va voir plus tard que le terme *'umniya* renvoi comme beaucoup de passages de cette introduction et l'ensemble du texte d'ailleurs à un passage du Coran qui établit une relation très forte entre la Sainteté et la Prophétie.
- Il nous décrit ensuite les stades de la réalisation d'une œuvre au sens fort du terme : la purification, la consécration à cette aspiration : une préparation strictement intérieure, une préparation du réceptacle à recevoir ce qu'il va recevoir, ensuite écrire par une intervention Divine, une Inspiration.
- « *Kamā hadāhu rasūlu Allāh* » comme nous l'a défini le prophète lui-même, on voit qu'il est ici l'héritier du prophète, il agit vraiment sous sa direction directe sans aucun ajout ni diminution. Il insiste là-dessous, tout ce qu'il va suivre dans cet ouvrage ça procède directement du prophète et non pas de sa propre idée.

*[...] Je demandai à Dieu de faire de moi dans ce livre et en tous mes états l'un de ses serviteurs sur lesquels Satan n'a pas de pouvoir et de m'accorder le privilège, dans tout ce qu'écrivent mes doigts, prononce ma langue et contient mon cœur, de l'inspiration du Très-Glorieux, de l'insufflation de l'Esprit et du souffle de Tout-Miséricordieux en ma conscience intime, par l'assistance de l'infaillibilité, afin que je sois transmetteur, sans parler de ma propre autorité, pour que ceux qui lisent ce livre parmi les hommes de Dieu, maîtres des cœurs, sachent qu'il procède de la station de la sanctification, épurée des désirs de l'âme dans lesquels s'immisce la confusion [...]*

- Il développe ensuite une demande de protection contre Satan elle est liée de manière générale à la protection que nous demandons à Dieu quand nous lisons le Saint Coran ; mais de manière beaucoup plus spécifique étant

dans la perspective de l'héritage prophétique dans ce verset qui était l'origine de l'histoire des versets sataniques.

\*Analogie Coranique en référence au verset numéro 52 de la sourate Al-Hajj (le pèlerinage)

« Nous n'avons envoyé, avant toi, ni Messenger ni prophète qui n'ait récité<sup>1</sup> (ce qui lui a été révélé) sans que le Diable n'ait essayé d'intervenir [pour semer le doute dans le cœur des gens au sujet] de sa récitation. Allah abroge ce que le Diable suggère, et Allah renforce Ses versets. Allah est Omniscient et Sage ».

<sup>1</sup>Récité : littéralement : « Tamannā » = souhaiter.

- Il fait une demande d'inspiration analogue à celle des prophètes ce qui nous ramène encore une fois vers ce lien subtil de Prophétie et Sainteté. Une Inspiration totale : dans l'écriture, la parole, l'enseignement moral, et la perception intérieure. « *Subūhī* » le Très-glorieux est un mot Divin, un non de transcendance pour marquer justement que cette inspiration elle procède d'une source transcendante qui vient d'en haut.
- « *wa al-nafath al-ruhī* » du souffle de Tout-Miséricordieux « *fī al-raw' al-nafsī* » en ma conscience intime, ça renvoi à une expression que le prophète emploi sur les hadiths Qudsi, ces traditions où le prophète reproduit une parole divine « *kāla Allāh ta 'āla* » Dieu a dit.
- « *Bi 'ata' ayīd al-'i'tiṣamī* » par l'assistance protectrice, cette expression là encore est coranique, Jésus a été assisté par l'esprit de la sainteté, « *wa ayadnūhu biruhi al-qudus* ». Cette idée de « *'isma* » un terme de théologie par lequel on désigne l'infaillibilité des prophètes et qu'on distingue en général dans le soufisme aussi de « *ḥifd* » de la protection que Dieu accorde aux Saints aussi bien dans leur parole comme dans leur comportement. Ibn Arabi passe outre cette distinction et passe directement et emploie le terme « *'iṣma* », protection contre tout ce qui peut lui faire faillir dans la parfaite exactitude en ce qui va dire et écrire et ceci pour être un « *mutarjim* », un traducteur. Ibn Arabi est à la fois le traducteur du Saint Coran et le traducteur du prophète dans sa propre langue ; « *mutaḥakim* » c'est-à-dire celui qui parle de sa propre autorité.

*Poème [mutadārik]*

*Puis ayant compris différenciez\*ce qui est synthétique et réunissez*

- Cette partie du poème désigne l'expression synthétique et l'expression distinctive, les deux employées par le le Saint Coran qui correspondent aux deux dimensions, « *al-qur'ān* » réunion et « *al-furqān* » distinction.

*Puis faites-en don à \*ceux qui cherchent, ne le gardez pas pour vous*

- La science et la miséricorde sont les deux aspects Divins qui sont souvent mentionnés dans le Saint Coran et qui caractérisent les Saints, les Maîtres les véritables Savants ; tous deux sont infinis.

*[...] La première chose que le maître a projeté sur son esclave de tout cela est :*

*Le Chaton de Sagesse Divine dans une parole Adamique [...]*

- Ibn Arabi se présente qui n'a plus de volonté qu'il ne soit ce que veut Dieu de lui ; réalisation de la condition d'esclavitude.
- La conclusion qui nous ramène vers le chaton du prophète Adan, condition de Servitude, ainsi est nommé un prophète dans le Saint Coran, Serviteur de Dieu.

▪ **Mots-Clés de la lecture**

- Analogie Coranique
- Parole-Prophète
- Prophétie-Sainteté
- L'Universalité de la Tradition Originelle Primordiale
- 'Umniya, Souhait
- Inspiration
- Héritage prophétique
- Réalité muhamadienne
- Homme Universel
- 'Isma, Infaillibilité